



STOLL

Használati útmutató

Homlokrakodó-**kanalak**

a ProfiLine és a Solid sorozatokhoz



ROBUST U
ROBUST M
ROBUST S
ROBUST T
Kanál könnyű rakományokhoz

Állapot: 2022/12

Impresszum

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -222

Fax: +49 (0) 53 44/20 -182

E-mail: info@stoll-germany.com

Honlap: www.stoll-germany.com

Pótalkatrész-rendelés

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -144 és -266

Adminisztráció

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -145 és -146

Fax: +49 (0) 53 44/20 -183

E-mail: parts@stoll-germany.com

Copyright

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Ez az útmutató teljes egészében vagy kivonatolva, kizárólag a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH engedélyével sokszorosítható. Megsértése kártérítési következményekkel, illetve akár büntetőjogi következményekkel járhat.

Az eredeti útmutató német nyelvű.

A más nyelvű útmutatókat a német változatból fordították.

Tartalomjegyzék

1	A kezelési útmutatóról	4
1.1	Dokumentáció áttekintés	4
1.2	A kezelési útmutató használata és célja	5
1.3	Típustábla	5
1.4	A kezelési útmutató érvényessége	5
1.5	A dokumentumok megőrzése	6
1.6	Alkalmazandó további dokumentumok	6
1.7	Kialakítási elemek	6
1.8	A lábjegyzetek nómenklatúrája	7
2	Biztonság	8
2.1	A biztonsági tudnivalók és figyelmeztetések magyarázata	8
2.2	A figyelmeztetések megjelenése és felépítése	8
2.3	Veszély osztályozása, figyelmeztetésekkel	8
2.4	EK-megfelelőség	8
2.5	Rendeltetésszerű használat	9
2.6	Előrelátható rendellenes használat	10
2.7	Felhasználási határok	10
2.8	Alapvető biztonsági tudnivalók	10
2.9	Veszélyzónák	15
2.10	Védőberendezések	15
2.11	Biztonsági matricák	16
2.12	Személyzettel kapcsolatos követelmények	16
2.13	Követendő magatartás vészhelyzetben	16
2.13.1	A traktor megbillenése vagy felborulása esetén követendő magatartás	16
2.13.2	A szabadvezetékek feszültségátütése esetén követendő magatartás	17
3	Felépítés és leírás	17
4	Üzembe helyezés	18
4.1	Első üzembe helyezés	18
4.2	Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt	18
4.3	A munkaeszköz felszerelése	18
5	Kezelés	19
5.1	Talajgyengetés hátrafelé	19
5.2	Tisztítási munkák (különösen hóeltakarítás)	20
5.3	Föld- és kiemelési munkák	21
5.4	A munkaeszköz lehelyezése	21
6	Hibakeresés üzemzavaroknál	22
7	Karbantartás	24
7.1	Tisztítás és gondozás	25
7.2	Szervizelés	25
7.3	Helyreállítás	25
8	Üzemen kívül helyezés	26
8.1	Átmeneti üzemen kívül helyezés	26
8.2	Ismételt üzembe helyezés	27
8.3	Végérvényes üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás	27

9	Pótalkatrész és ügyfélszolgálat	27
9.1	Pótalkatrészek	27
9.2	Ügyfélszolgálat	27
10	Műszaki adatok	28
10.1	Méreték és tömegek	28
10.1.1	ROBUST U	28
10.1.2	ROBUST M	28
10.1.3	ROBUST S	29
10.1.4	ROBUST T	29
10.1.5	Kanál könnyű rakományokhoz	30
10.2	Zajkibocsátás	30
10.3	A csavarok meghúzási nyomatékai	31
11	Megfelelőségi nyilatkozat	32
	Index	34

1 A kezelési útmutatóról

1.1 Dokumentáció áttekintés

A homlokrakodóra, felszerelésekre és tartozékokra vonatkozóan különböző, útmutatók és műszaki dokumentációk állnak rendelkezésre. A dokumentumok nagy része több nyelven elérhető.

Ha hiányzik egy útmutató, vagy más nyelvű útmutatóra van szüksége:

- Kereskedőjén keresztül rendeljen útmutatót.
- Az útmutató ingyenes letöltése az internetről: www.stoll-germany.com.

A homlokrakodó-felszerelő készlet szerelési útmutatója



A felszerelőkészlet, valamint a hidraulikus és villamossági berendezés szerelésére kizárólag erre jogosult szakműhelyben kerülhet sor.

A szerelési útmutató a homlokrakodó-felszerelések és a hidraulikus, illetve elektromos berendezések felszerelését írja le a homlokrakodó első üzembe helyezéséig. A szerelési útmutató a szakműhelyben alkalmazott munkamódszerhez igazodik.

A szerelési útmutatót kifejezetten ehhez a traktor modellhez állították össze. Nem tartalmaz olyan információkat, amelyek a kezelési útmutatóban szerepelnek.

A szerelési útmutató olyan pótalkatrészekre vonatkozó információkat tartalmaz, amelyek kifejezetten a traktorhoz illő konzolokhoz és felszerelésekhez valók.

A homlokrakodó kezelési útmutatója

Ez a kezelési útmutató a homlokrakodó biztonságos kezelését mutatja be az első üzembe helyezéstől az ártalmatlanításig. Ez a dokumentum az üzemeltetőhöz és a felhasználóhoz szól.

A kezelési útmutatót kifejezetten homlokrakodó típusokhoz állították össze, ezért speciálisan traktorra szabott felszereléseket csak bizonyos feltételek mellett vesz figyelembe.

Pótalkatrész lista

A homlokrakodóhoz tartozó pótalkatrész lista ehhez a gyártási sorozatú homlokrakodóhoz tartozó pótalkatrészek megrendeléséhez szükséges információkat tartalmazza. Nem veszi figyelembe a traktor különleges változatait.

Ezen kívül homlokrakodó munkaeszközökhöz való pótalkatrész listák is rendelkezésre állnak.

A homlokrakodó-munkaeszközök használati útmutatója

A használati útmutató a megadott homlokrakodó gyártási sorozathoz rendelkezésre álló munkaeszközöket mutatja be.

További dokumentumok

A fent említett útmutatók mellett szerelési és egyéb kezelési útmutatók, valamint más műszaki információk is léteznek, amelyek olyan speciális kiegészítő felszerelésekre vonatkoznak, amelyek nem szerepelnek a többi dokumentációban.



Ha a homlokrakodót vagy a homlokrakodóval felszerelt traktort továbbadja, kérjük, mellékelje valamennyi hozzátartozó dokumentációt! A következő tulajdonosnak is szüksége van információkra.

1.2 A kezelési útmutató használata és célja

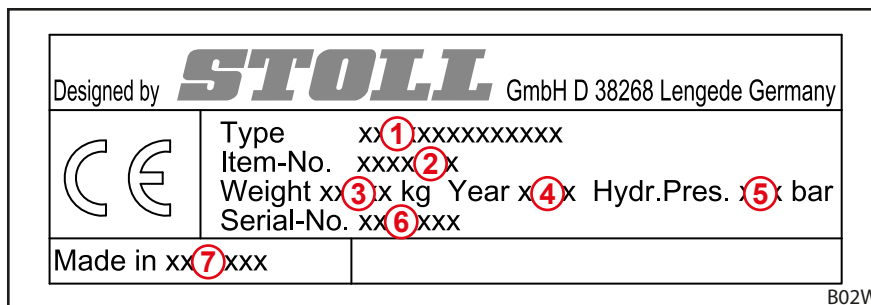
Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH homlokrakodó munkaeszközeinek biztonságos kezelésével és kifogástalan, szakszerű és gazdaságos üzemével kapcsolatban. A homlokrakodó munkaeszközeinek üzemeltetője és felhasználója számára készült, és segítséget nyújt a veszélyek és károk elkerüléséhez, az állásidők csökkentéséhez, valamint a munkaeszközök élettartamának megnöveléséhez.

A munkaeszközök üzembe helyezése előtt el kell olvasni és meg kell érteni a használati útmutatót.

Az olvashatóság kedvéért a szövegben a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH vállalatot „STOLL” megnevezéssel illetjük.

1.3 Típustábla

A munkaeszközök típustáblával vannak jelölve.



Ábr. 1 Típustábla a munkaeszközön

Jelmagyarázat

- 1 Munkaeszköz típusa (pl. körbála daraboló)
- 2 Azonosító szám
- 3 Súly
- 4 Gyártási év
- 5 Megengedett hidraulikanyomás (nem az összes munkaeszköz esetében)
- 6 Sorozatszám
- 7 Gyártó ország (pl. ROK Koreai Köztársaság)

1.4 A kezelési útmutató érvényessége

A használati útmutató kizárólag a 2.5 *Rendeltetészerű használat* alatt ismertetett STOLL kanalakra vonatkozik, a továbbiakban „munkaeszköz” néven jelöljük. A munkaeszköz típusáról a típustáblából tájékozódhat.

A használati útmutató összefoglalja a modell valamennyi szerkezeti elemére és funkciójára vonatkozó tudnivalókat.

1.5 A dokumentumok megőrzése

A kezelési útmutató a gép része. A kezelési útmutatót, valamint a kapott további útmutatókat tartalmazó, teljes dokumentációt folyamatosan elérhető közelségben, biztonságosan, és szárazon, a járművön, vagy a járműben kell tartani. A homlokrakodó kölcsönbe adása, vagy eladása esetén a teljes dokumentációt is át kell adni.

1.6 Alkalmazandó további dokumentumok

A kezelési útmutató mellett az alábbi dokumentumokban foglaltakat is be kell tartani:

- A traktor kezelési útmutatója
- A homlokrakodó használati útmutatója

A munkaeszkőzzel végzett munka és a szervizfeladatok során a következőket is tartsa be:

- a biztonságos és szakszerű munkavégzés elismert szakmai szabályai,
- a balesetmegelőzéssel kapcsolatos jogszabályi előírások,
- az egészség és környezetvédelemmel kapcsolatos jogszabályi előírások,
- a munkaeszköz üzemeltetője/felhasználója országában érvényes nemzeti előírások,
- a műszaki fejlődés aktuális állásával kapcsolatos, fontos információk,
- a közúti közlekedés szabályai.

1.7 Kialakítási elemek

A kezelési útmutató szövege az alábbi, különféle szimbólumokat és jelzéseket tartalmazza:



Figyelmeztető szimbólumokat, amelyeket figyelmeztetésekben használnak, és amelyek a veszélynek megfelelő szintekkel rendelkeznek (lásd: 2 Biztonság)







További információkat és tippeket

- Listapontok
- ➔ A kezelési szekvencia előfeltétele
- ✖ Szükséges szerszámok
- (1) Számozott kezelési lépés
- ✓ A művelet vagy a kezelési szekvencia eredménye
- Számozatlan kezelési lépés

A szöveg ezen túlmenően stilizált idézőjeleket is használ. A könnyebb érthetőség kedvéért egyes ábrák példálózó jelleggel, egyszerűsítve jelennek meg, vagy a kiserelt alkatrészekkel megkönnyítik a megjelenítést és a magyarázatot.

- Az alábbiakat vegye figyelembe:
 - A részletes bemutatáshoz nincs minden esetben szükség szétszerelésre.
 - eltérő rendelkezés hiányában az ábrák nem mutatnak be különféle kialakítási változatokat.
 - Az ábrák mindig a hozzájuk tartozó részletező szöveget mutatják be.
 - Az alábbi bemutatási szabályok és elemek vonatkoznak:

Megjelenés	Jelentés
	A sárga elemek az adott kezelési helyzetben releváns szerkezeti elemeket emelik ki.
	A részegységeket vagy szerkezeti elemeket tételszám jelzi. A tételszámokhoz ábránként magyarázó jelmagyarázat tartozik.
	A nagyító az egyes alkatrészek és részletek célzott megjelenítésére szolgálnak.
	A nyilak a mozgásirányra, vagy az elvégzendő műveletre utalnak.

1.8 A lábjegyzetek nomenklatúrája

A lábjegyzetek az alábbi paramétereiből állnak össze:

1234567 A12XYZ 0000001234 DE 123

1
2
3
4
5

Ábr. 2 A lábjegyzetek nomenklatúrája

Jelmagyarázat

- 1 Dokumentumszám (rendelési szám)
- 2 Az útmutató típusa
- 3 Belső rendszerszám
- 4 Nyelvi azonosító
- 5 Változat

2 Biztonság

2.1 A biztonsági tudnivalók és figyelmeztetések magyarázata

Az alapelvek biztonsági utasítások olyan utasításokat tartalmaznak, amelyek általában a homlokrakodó és a homlokrakodó munkagépek biztonságos használatára vagy biztonságos állapotának fenntartására vonatkoznak.

A műveletre vonatkozó figyelmeztetések a maradvány-veszélyekre figyelmeztetnek és a veszélyes műveleti szekvenciák előtt állnak.

2.2 A figyelmeztetések megjelenése és felépítése

A figyelmeztetések műveletspecifikusak és az alábbi elvnek megfelelően épülnek fel:

VESZÉLY

A veszély fajtája és forrása!

A veszély fajtájával és forrásával kapcsolatos magyarázat!

- ▶ A veszély elhárításához szükséges intézkedések.

2.3 Veszély osztályozása, figyelmeztetésekkel

A figyelmeztetések a veszélynek megfelelően különféle fokozathoz tartoznak, és a hozzájuk tartozó jelzőszavakkal és figyelmeztető szimbólummal, az alábbiak szerint jelennek meg:

VESZÉLY

Közvetlen életveszély, vagy súlyos sérülések.

FIGYELMEZTETÉS

Lehetséges életveszély, vagy súlyos sérülések.

VIGYÁZAT

Lehetséges könnyű sérülések

MEGJEGYZÉS

A készülék, vagy környezetének károsodása.

2.4 EK-megfelelőség

A STOLL munkaeszközök megfelelnek a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv szerinti.

2.5 Rendeltetésszerű használat

A leírt munkaeszközök kizárólag mező- vagy erdőgazdaságban használt, homlokrakodós traktorokkal való alkalmazásra szolgálnak a következő célokra:

- a ProfilLine és Solid sorozatú STOLL homlokrakodókkal, valamint a STOLL által jóváhagyott homlokrakodókkal szerelt traktorokra való felszerelés és alkalmazás,
- a szokásos alkalmazási célnak megfelelő használat (lásd lent),
- a meghatározott határokon belüli felhasználás és üzemeltetés (lásd: *10 Műszaki adatok*),
- a vezetőülésből történő használat.

Ezenkívül érvényesek a homlokrakodó használati útmutatójában feltüntetett műszaki adatok és a rendeltetésszerű használatra vonatkozó adatok.

A munkaeszközök üzemeltetése kizárólag kifogástalan műszaki állapotban megengedett. A biztonságot befolyásoló üzemzavarokat haladéktalanul, erre jogosult szakműhelyben ki kell javíttatni.

A munkaeszközöket tilos olyan munkafolyamatokban és munkaeszközökkel használni, amelyeknél a homlokrakodó felemelt helyzetében a kezelőszemélyzet jelenlétére van szükség a rakomány közelében! Ezek a munkálatok csak akkor megengedettek, ha a homlokrakodó fel van szerelve egy leereszkedésgátlóval (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).

A homlokrakodót és a hozzátartozó munkaeszközöket nem szabad a traktorra szerelt más hidraulikus felszereléssel működtetni.

A rendeltetésszerű használathoz tartozik még a kezelési útmutató., a megfelelő kiegészítő útmutatók, a vonatkozó további dokumentumok, valamint a biztonsági tudnivalók elolvasása és betartása is. Az üzembiztonság fenntartásához el kell végezni az előírt karbantartási munkákat, be kell tartani az időközöket és a karbantartási és ápolási feltételeket. Ettől eltérő vagy ezen túlmutató használat rendeltetésellenesnek minősül.

A kanalak alkalmazási célja

A kanalak különböző rakományok felvételére, szállítására és lerakódására szolgálnak.

A következő áttekintés a különböző kanáltípusok alkalmazási céljait ábrázolja:

Alkalmas a következőkre:	Kanál típusa				
	ROBUST				Kanál könnyű rakományokhoz
	U	M	S	T	
Könnyű, max. közepesen nehéz anyag átrakódása sima, szilárd talajon	•	•	•	•	•
Nem rögzített, kis súlyú ömlesztett áru (pl. gabona, szabadon levő szilázs, aprított termékek, kéregmulcs, trágya)	•	•	•	•	•
Nehéz, ragadós rakományok (pl. homok, ásványkeverék, termőföld)	–	–	•	•	–
Földmunkák	–	–	•	•	–
Munkavégzés szilárd talajban	–	–	•	•	–

• = alkalmas, – = nem alkalmas

A kanalak Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgálnak.

2.6 Előrelátható rendellenes használat

Kerülni kell az alábbiakat:


- A munkaeszközöknek kerek rakodógépeken vagy udvari rakodógépeken való használata
- A traktor megengedett legnagyobb tengelyterhelésének és megengedett össztömegének túllépése
- A műszaki dokumentumokban és dokumentációkban megadott üzemi körülményeknek és feltételeknek nem megfelelő üzem
- Személyszállítás
- A nem a munkaeszköz rendeltetésének megfelelő rakomány szállítása
- Közúti forgalomban történő rakományszállítás
- Bizonytalan teher szállítása (pl. kőlapok)
- A munkaeszközök használata bontási feladatokhoz

2.7 Felhasználási határok

- Az alábbi felhasználási körülményeket és követelményeket mindenképpen figyelembe kell venni:
 - szsz. a traktor megfelelő üzeméhez szükséges hőmérséklet-tartományok (lásd: a traktor kezelési útmutatójában)
 - a gumiabroncsok és a traktor első tengelyének terhelhetősége

2.8 Alapvető biztonsági tudnivalók

Az alapvető biztonsági tudnivalók tematikusan foglalják össze a biztonsági intézkedéseket, és azokat folyamatosan figyelembe kell venni. Ezen túlmenően ezek a tudnivalók figyelmeztetésként a kezelési útmutató megfelelő pontján is elhelyezésre kerülnek.

 A munkaeszközök a ProfiLine vagy Solid sorozatú STOLL homlokrakodókkal való alkalmazásra szolgálnak. Vegye figyelembe a homlokrakodó használati útmutatójában levő biztonsági utasításokat is.

Alapvető veszélyek



Életveszély fenyeget az emberek homlokrakodóval történő felemelése vagy szállítása során. A homlokrakodó nincs felszerelve a munkakosarak alkalmazásához szükséges biztonsági berendezésekkel!

- A homlokrakodóval tilos személyeket felemelni vagy szállítani!

Mechanikai veszélyek



A váz kinyúló, ill. kiálló elemei és a gép mozgó alkatrészei miatt az alsó és felső végtagokat összezúzás- vagy taszítás veszélye fenyegeti.

- A személyzetet ki kell oktatni a gép használatára, valamint a veszélyek helyére és jellegére.
- Mindenkit ki kell utasítani a veszély- és mozgás-zónából.
- A karbantartás során adott esetben megfelelő védőfelszerelést kell viselni..



A traktor, a homlokrakodó, valamint az eszközök előre nem látható mozgása életveszélyes összezúzás- és sérülésveszélyt jelent

- Minden személyt ki kell utasítani a gép veszély- és hatásterületéről.
- Ne engedjék meg más személy segítségét (pl. a legelőn elhelyezendő oszlopok tartásánál, amikor ezeket a homlokrakodóval a talajba nyomják), és a személyeket utasítsák ki a gép munkaterületéről.
- Csak lesüllyesztett homlokrakodónál vegye igénybe más személy segítségét akkor, ha nincs leereszkedésgátló.
- A berakodási munkáknál, valamint a homlokrakodó fel- és leszerelése során ügyeljen az egyenletes aljzatra, valamint a traktor stabilitására.
- A homlokrakodót csak a traktor vezetőüléséből kezelje.
A traktor külső kezelőelemeivel tilos a homlokrakodót irányítani! Főleg a homlokemelő mű kezelőelemeivel tilos a homlokrakodót irányítani!
- A homlokrakodót csak egyetlen személy kezelheti!

Életveszélyes sérülésveszély fenyeget a megengedett legnagyobb terhelés vagy a homlokrakodó szakszerűtlen használata esetén, amelynek során a homlokrakodó vagy szerkezeti elemei eltörhetnek.

- Vegye figyelembe a műszaki adatokban megadott terhelési határokat.
- Rakományszállítás vagy osztályozás közben ne haladjon 10 km/h-nál nagyobb sebességgel.
- Ne közlekedjen 6 km/h-nál nagyobb sebességgel.
- Dolgozni csak felszerelt és reteszelt munkaeszkővel szabad.
- Vegye figyelembe a gumibroncsok és a traktor első tengelyének terhelhetőségét.

Villamossági veszélyek



A feszültség alatt álló gépalkatrészek érintése során áramütés fenyeget, pl. a traktor fedélzeti hálózatának rövidzárlata esetén.

- A villamossági berendezéseken kizárólag villamossági szerelő végezhet bekötési, vagy karbantartási munkát.
- Vegye figyelembe a traktor kezelési útmutatóját.



A kiemelt homlokrakodó magasfeszültségű vezetékkel való ütközésénél életveszély fenyeget.

- A homlokrakodót közúti közlekedésnél 4 m-nél jobban nem szabad kiemelni.
- Tartson biztonságos távolságot az elektromos vezetékektől.
- Ismeretlen névleges feszültség esetén az elektromos vezetékektől tartson legalább 4 m-es távolságot!

Kibocsátások miatti veszélyek



A gép folyamatos normál üzemében a traktor és a hidraulikaberendezés zajszintje halláskárosodást okozhat.

- Mindig személyi hallásvédőt kell viselni.
- Vegye figyelembe a közúti közlekedésre és a gépek szabadban való üzemeltetésére vonatkozó előírásokat.

Veszélyek a csomagolás és a szállítás során



Összezúzás, beszorítás vagy taszítás miatti sérülésveszély fenyeget akkor, ha a munkaeszköz felborul vagy megbillen, illetve ha az emelőeszköz lezuhan.

- Az előkészítő munkák és a szállítás során mindig ügyeljen a stabilitásra.
- A segítséget nyújtó személyeket ki kell utasítani a munkaeszköz alatti, közvetlen veszélyzónából.

Balesetveszély fenyeget a munkaeszköz szállítása során, ha az nincs megfelelően berakodva és biztosítva.

- A munkaeszközt megfelelően biztosítva kell szállítani.

Veszélyek az üzembe helyezést megelőző szerelésnél



Sérülésveszély fenyeget a nehéz gépalkatrészek, valamint a munkaeszközök nehezen kezelhető részegységeinek emelése és kezelése során.

- A nehéz és nehezen kezelhető gépalkatrészeket csak másik személy segítségével emelje meg.
- A hátsérüléseket megfelelő emeléssel kerülheti el.

Veszélyek a munkaeszközök felvétele és lehelyezése során



A munkaeszközök lesüllyedése, vagy a homlokrakodó ellenőrizetken lesüllyesztése miatt életveszély fenyeget, ha nem megfelelő munkaeszközt használnak, vagy a használt munkaeszköz túlterhelt.

- Használat előtt ellenőrizze a munkaeszközök megfelelőségét.
- A munkaeszköz ismételt felhelyezésével a talajon ellenőrizze a munkaeszköz reteszelését.
- A rögzítő mechanizmus vizuális ellenőrzése.
- A hidraulikus munkaeszköz-reteszelés csak 1,5 m magasságig végezhető el.
- A munka megkezdése előtt, egyszeri alkalommal, teher nélkül ellenőrizze a munkaeszköz megfelelő működését.

Veszélyek a kiemelési munkák során



Kiemelési munkáknál, a talajban futó vezetékekkel történő ütközés esetén életveszély és robbanásveszély fenyeget.

- A kiemelési munkák előtt győződjön meg arról, hogy a talajban nem futnak-e elektromos vezetékek.
- A kiemelési munkák előtt győződjön meg arról, hogy a talajban nem futnak-e gázvezetékek.

Veszélyek a berakodási munkáknál



Sérülés- és életveszély fenyeget akkor, ha akkor rakodnak és szállítanak terhet, amikor a homlokrakodót egyoldalasan vezetik, a terhet túl magasra emelik a vezetőülés fölé, vagy alkalmatlan munkaeszközt használnak.



- Ha nem áll rendelkezésre, akkor a BetrSichV alapján szereltesse fel fülkét, és/ vagy FOPS (a lehulló tárgyakkal szemben védő felépítmény) vagy ROPS egységet (borulás elleni védelem).



- Ha nincs kabin és biztonsági berendezés, akkor soha ne emeljen terhet a vezetőülés fölé.
- Csak olyan megfelelő munkaeszközt használjon, melynél pl. kizárt a vezetőülésre való visszagurulás és leesés.

Veszélyek a homlokrakodó üzeménél



Ha lejtőn dolgozik, kanyarodás közben, indulásnál, a hátsó tengely túl alacsony terhelése, valamint a rakomány rézsútós megközelítése esetén a traktor felborulása miatt súlyos sérülés-, illetve életveszély áll fenn.

Különösen nagy a kockázat a magasra emelt homlokrakodóknál, a túl magasra került súlypont miatt.



- Lejtős területen különösen óvatosan haladjon. Lejtőre merőlegesen soha ne közlekedjen felemelt teherrel!
- Ügyeljen a kellően egyenletes aljzatra.
- Kanyarban csökkentse le a sebességet, és süllyessze le a terhet.
- A magasra felemelt és teljesen megtöltött homlokrakodóval soha nem szabad lökés-szerűen indulni.
- A traktor megengedett legnagyobb terhelésének figyelembe vétele és betartása.
- A homlokrakodóval történő munkavégzés során mindig használjon ellensúlyt a traktor hátulján.
- Instabilitás vagy megbillenés észlelése esetén a homlokrakodót mindig süllyessze le és maradjon a vezetőfülkében.
- Egyenesen járjon fel a berakodni kívánt termékre, és a rakományra való bejárásnál nem kormányozzon.
- Használjon biztonsági övet.
- A fékpedálok összekapcsolása.
- Az első tengely rugózásának kikapcsolása.
- Az állítható nyomtávú traktorok esetén: a lehető legnagyobb nyomtáv beállítása.

A közúti közlekedésnél a kezelőt súlyos sérülések veszélye, és életveszély fenyegeti akkor, ha a traktort és a homlokrakodót megfelelően nem készítik fel a közúti közlekedésre, és így üzemeltetik.

- Közúti közlekedésnél csak rakomány nélkül közlekedjen.
- A közúti közlekedés előtt kapcsolja ki a hidraulikaberendezést és reteszelve le.
- Homlokrakodó megemelésé.

A lezuhanó teher miatti veszélyek



Életveszély fenyeget a megemelt teher miatt, ami a vezetőülésbe eshet. A terheknek a vezetőfülke fölé való emelése és a lejtős területen végzett munka növeli a kockázatot. A szokványos védőrendszerek (a ROPS borulás elleni védelem, illetve a leeső tárgyak ellen védő szerkezet FOPS) nem biztosítanak teljes védelmet!

- A lejtőn végzett munkánál kisebb teherrel dolgozzon és engedje lejjebb a munkaeszközt!
- Ellenőrizze a munkaeszköz-dőlést. A munkaeszközt ne billentse túlságosan befelé.
- Használjon olyan munkaeszközöket, amelyek szerkezete megakadályozza a terhek rázuhanását vezetőülésre.
- A párhuzamvezetés nélküli homlokrakodóknál a dőlésszög növekedését emelés közben a munkaeszköz kifelé billentésével kell kompenzálni.
- A párhuzamos vezetés nélküli homlokrakodót tolatás közben ne kezelje.
- Kezelőfülke vagy 4-oszlopos borulás elleni védelem nélküli traktoroknál a nagyobb terheket, főleg a bálákat, ne emelje a gémszerkezeti forgópont fölé.
- Figyelje a rakományt emelés közben. A rakományt tolatás közben ne emelje.

Veszélyek a karbantartás során

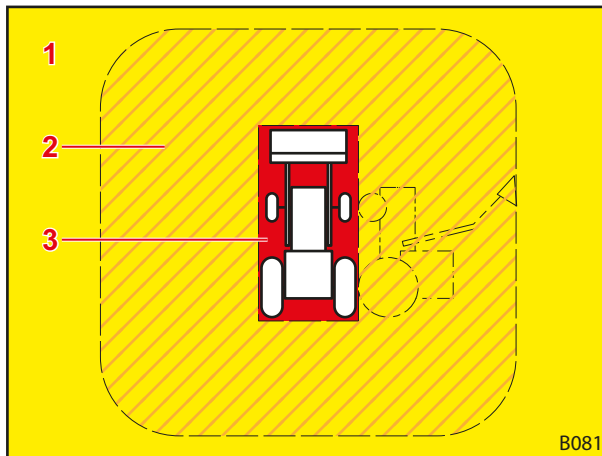


A szakszerűtlenül elvégzett karbantartást (ápolás és tisztítás, karbantartás, helyreállítás) hátrányosan befolyásolja a munkaeszközök biztonságát.

- Rendszeresen ellenőrizze a munkaeszközök hiányosságait.
- A gondozási és tisztítási feladatokat megfelelően el kell végezni.
- A helyreállítási feladatokat csak felhatalmazott szakszemélyzet végezheti el.

2.9 Veszélyzónák

A homlokrakodón és -ban az alábbi, fokozott veszéllyel járó területek vannak, amelyek a kezelő vagy más személyek biztonságát veszélyezteti:



Ábr. 3 Felülnézet (fentről)

Jelmagyarázat

- 1 Munkaterület (sárga)
- 2 Külső veszélyzóna (az ábrán narancssárgára vonalkázva)
- 3 Belső veszélyzóna (piros)

Veszélyzóna	Leírás	Veszélyek
Munkaterület	A homlokrakodóval szerelt traktor teljes, lehetséges mozgástartománya, a rakodási munka során.	<ul style="list-style-type: none"> ● A munkaterületen tartózkodók nagy kockázatot vállalnak.
Külső veszélyzóna	A traktor és a homlokrakodó teljes hatásterülete, valamint az a terület, ahol a traktor vagy a homlokrakodó baleset esetén megbillenhet: <ul style="list-style-type: none"> ● oldalra (balra és jobbra): a traktor magassága legjobban megemelt homlokrakodónál (munkaeszközzel) ● előlről és hátulról: a traktor fél magassága legjobban megemelt homlokrakodónál (munkaeszközzel) 	<ul style="list-style-type: none"> ● A traktor felborulása vagy a rakomány lezuhanása esetén emberek súlyosan megsérülhetnek.
Belső veszélyzóna	A traktoron és a homlokrakodón, valamint a körülötte lévő tartomány, különösen a traktorkerekek közötti, közvetlenül a traktor előtti és mögötti, valamint a homlokrakodón és alatta lévő terület.	<ul style="list-style-type: none"> ● Emberek szorulhatnak be a traktorkerekek közé. ● Az embereket a traktorvezető nem látja és elüti. ● A mozgatható gépkatrészek ellenőrizetlenül mozognak, melynek során az emberek becsípődhetnek és megsérülhetnek.

➤ Veszélyzónák figyelembe vétele és az illetéktelenek kiutasítása ebből a tartományból.

2.10 Védőberendezések

Típustól függően a munkaeszközök az alábbi védő-, ill. biztonsági berendezésekkel rendelkeznek:

Védő-/biztonsági berendezés	Funkció
Biztonsági matricák	Biztonsági matrica figyelmeztet a veszélyes pontokon fenyegető veszélyre (lásd: 2.11 Biztonsági matricák).

2.11 Biztonsági matricák

A biztonsági matricák a veszélyes helyeken fenyegető veszélyekre hívják fel a figyelmet és fontos részei a homlokrakodó biztonsági felszerelésének.

- Tisztítsa meg a piszkos biztonsági matricákat.
- Cserélje ki a sérült vagy felismerhetetlen biztonsági matricát (lásd: 9.1 Pótalkatrészek).
- Az új alkatrészeket adott esetben lássa el megfelelő biztonsági matricával.

2.12 Személlyzettel kapcsolatos követelmények

A kezelési útmutató az alábbi személyeket különbözteti meg:

- Üzemeltető
- Szakszemélyzet
- Szakember

Minden személyi körnek el kell olvasnia és meg kell értenie a kezelési útmutatót. A táblázat a további, megfelelő képzettségeket, illetve jogosultságokat sorolja fel.

Személyzet	Képzettség/felelősség
Üzemeltető	<ul style="list-style-type: none"> • felelős a homlokrakodó megfelelő üzeméért • a szakszemélyzetet kioktatja a homlokrakodó megfelelő használatára • gondoskodik arról, hogy a homlokrakodót szakműhelyben rendszeresen ellenőrizzék és karbantartsák
Szakszemélyzet	<ul style="list-style-type: none"> • felelős a homlokrakodó megfelelő üzeméért • fizikailag alkalmas a homlokrakodó és a traktor irányítására • gondoskodik arról, hogy a homlokrakodót szakműhelyben rendszeresen szervizeljék • ismeri a közúti közlekedés releváns szabályait • rendelkezik az előírt vezetői engedéllyel • tisztában van a traktor biztonságos vezetésével
Szakember	<ul style="list-style-type: none"> • elvégzi a karbantartási feladatokat (szervizelés és helyreállítás) • olyan elismert szakképzettséggel, vagy szakismerettel rendelkezik, amelyek a fennálló előírások, szabályok és irányelvek figyelembe vétele tekintetében meghatározóak



A gép villamossági részegységein elvégzendő munkafeladatokat kizárólag villamossági szakember végezheti el, a villamossági szabályok betartásával.

A hegesztési feladatokat kizárólag felhatalmazott szerviz végezheti el.

2.13 Követendő magatartás vészhelyzetben

- A vészhelyzetben fenyegető további károk elkerülése érdekében az alábbi munkafeladatokat kell elvégezni:

- (1) A baleseti helyszínt megfelelően le kell biztosítani.
- (2) Elsősegélynyújtás (szükség szerint).
- (3) Mentők értesítése, a helyzet rövid és tárgyyszerű leírása. Várakozás a feltett kérdésekre
- (4) Munkaadó, ill. üzemeltető értesítése.

2.13.1 A traktor megbillenése vagy felborulása esetén követendő magatartás

- A homlokrakodós traktor megbillenése vagy felborulása esetén az alábbiakat kell figyelembe venni:

- (1) Teher lesüllyesztése.
- (2) A szakképzett segítség megérkezéséig maradjon a fülkében.

2.13.2 A szabadvezetékek feszültségátütése esetén követendő magatartás

Az elektromos szabadvezetékek közelében az áram könnyen átüthet, ennek során a traktor külső felületét magas elektromos feszültség érheti. Ennek során talaj és a gép között nagy feszültségkülönbség jön létre.

Áram átütése esetén:

- Ne hagyja el a vezetőfülkét.
- Ne érjen a fém alkatrészekhez.
- Ne hozzon létre elektromos kapcsolatot a földdel.
- A gép körül állókat figyelmeztesse és ne engedje, hogy közelebb lépjenek.
- Intézkedjen az áram lekapcsolása iránt.
- Várjon a profi mentők segítségére.

Ha pl. fenyegető tűzveszély miatt mégis el kell hagyni a vezetőfülkét:

- Ugorjon félre a traktortól, és ne érintse meg.
- Kis lépésekkel távolodjon el a traktortól.

3 Felépítés és leírás

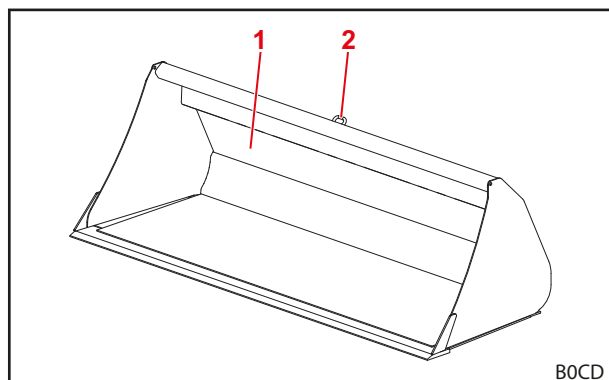
A munkaeszköz a következő komponensekből áll:

- 1 kanálest

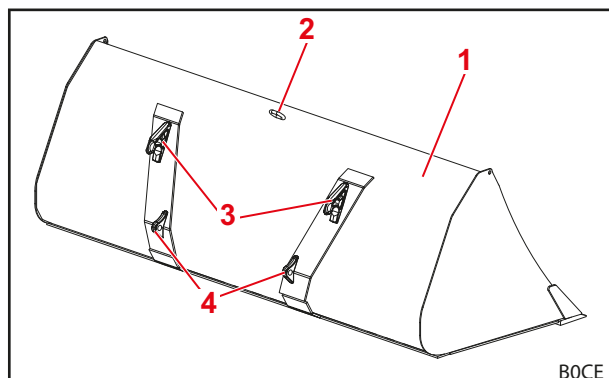
A kanálest felül a hátsó oldalán egy szállítófüllel van ellátva, melynél fogva a munkaeszköz szállítható (pl. daruval).

A kanálest hátsó oldalára 2 felvevőhorog és 2 felvevőfül van felszerelve az Euro csatlakozókerethez való csatlakoztatáshoz.

Modelltől függően a kanálest elülső éle fogakkal lehet felszerelve.



Ábr. 4 Kanál felépítése – előlnézet
(példa: ROBUST U)



Ábr. 5 Kanál felépítése – hátulnézet
(példa: ROBUST U)

Jelmagyarázat

- 1 Markolókanál
- 2 Szállítófül
- 3 Csatlakozókeret felvevőhorga
- 4 Felvevőfülek a csatlakozókeret csapjaihoz

4 Üzembe helyezés

4.1 Első üzembe helyezés

Az első üzembe helyezést szakműhely végzi. Ez elvégzi a szerszám felszerelését, valamint a funkcióellenőrzést is.

- Kérjen útbaigazítást a szakműhelytől, illetve szsz. tisztázza a tisztázatlan kérdéseket is.
- Az első használat előtt olvassa át a használati útmutatót.
- Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját rakomány nélkül.
- Ellenőrizze a szerszám megfelelő működését minden üzemi körülmények között.

4.2 Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt

- Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze az ellenőrzőlista összes pontját.
- Az esetlegesen megállapított hiányosságokat biztonságos helyzetben és környezetben szüntesse meg.
- A munkaeszközt csak akkor használja, ha biztosított a megfelelő és biztonságos kezelés.

	Ellenőrzés	lásd még	elvégezve
A munkaeszköz felszerelése előtt			
	A megfelelő ellensúly fel van szerelve hátul?	lásd a homlokrakodó használati útmutatóját	
	Elvégezték-e a szerszám szemrevételezéses vizsgálatát sérülések (pl. repedések, korrózió) szempontjából?		
A munkaeszköz felszerelése után			
	A munkaeszköz rögzítő mechanizmusa jól van reteszelve?	lásd a homlokrakodó használati útmutatóját	
	Ellenőrizték, hogy a munkaeszköz egyetlen pozícióban sem tud ütközni a homlokrakodóval?		

4.3 A munkaeszköz felszerelése

A munkaeszköz Euro csatlakozókeretre való felszerelésre szolgál.

- Ehhez vegye figyelembe a munkaeszközök felvételére vonatkozó leírást és figyelmeztetéseket és a munkaeszköz-reteszelés kezelésére vonatkozó leírást a homlokrakodó használati útmutatójában.

5 Kezelés

Rakomány felvétele és lerakódása:

→ A munka megkezdése előtt terhelés nélkül ellenőrizze a munkaeszköz biztonságos és megfelelő működését.

- (1) A homlokrakodót süllyessze le a kívánt magasságba.
- (2) Hozza vízszintes állásba a munkaeszközt.
- (3) Járjon be egyenesen a rakományhoz.



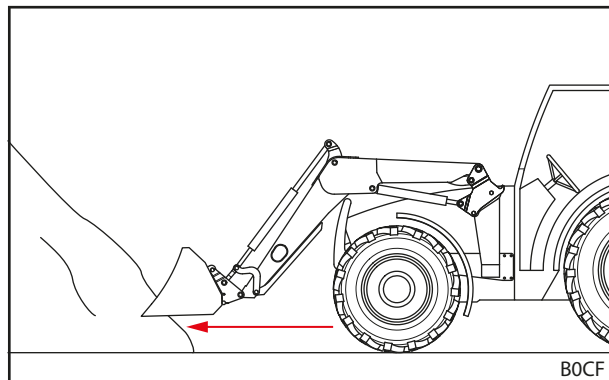
A munkaeszköz akkor tölthető meg a leghatékonyabban, ha vízszintesen jár be a rakományhoz.

Könnyebb feltöltése érdekében, a rakodni kívánt anyagba való bejárást megelőzően emelje meg kissé a homlokrakodót.

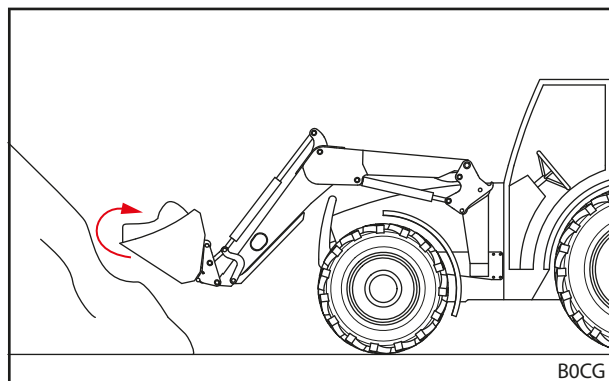
- (4) A munkaeszközt a *Bebillentés* funkcióval billentse hátra.
 - (5) Távolodjon el hátramenetben a rakománytól.
 - (6) A terhet vigye célhelyzetbe.
 - (7) A terhet a *Kibillentés* funkcióval rakja le a munkaeszközből.
- ✓ A rakomány felvétele és lerakódása megtörtént.



Nagy feltöltések esetén a rakás tetejéről kaparjon le anyagot.



Ábr. 6 Bejárási egyenesen a rakományhoz



Ábr. 7 Munkaeszköz hátrabillentése és a rakodni kívánt anyag felvétele

5.1 Talajegyengetés hátrafelé

MEGJEGYZÉS

A szakszerűtlen talajegyengetés miatti anyagi károk!

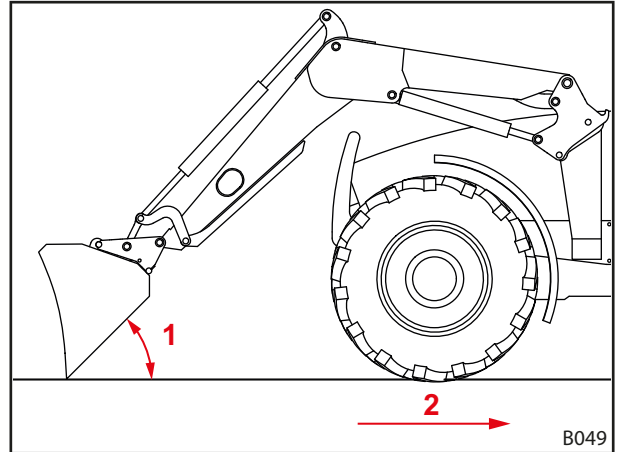
Ha a munkaeszközt nem megfelelően használják talajegyengetésre, akkor a munkaeszköz és a homlokrakodó túlterhelésére és károsodására kerülhet sor.

- ▶ Az egyengetést csak a kanál elülső élével végezze.
- ▶ Tartson legfeljebb 45° szöveget a kanál alsó pereme és a talaj között.
- ▶ A kanálnak ebben a helyzetében csak hátrafelé haladjon.
- ▶ Tartsa be a max. 10 km/h sebességet.

A homlokrakodó kanálával könnyebb talaj-egyengetési munkálatok is elvégezhetők.

Talajgyengetés hátrafelé:

- (1) Homlokrakodó lesüllyesztése.
- (2) Használja a *Kibillentés* és a *Bebillentés* funkciót (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját), amíg a lapát alsó része és a talaj közötti szög legfeljebb 45° nem lesz.
- (3) Lassú tolatás.
 - ✓ A talaj elegyengetve.



Ábr. 8 Talajgyengetés hátrafelé

Jelmagyarázat

- 1 Tartson legfeljebb 45° szöget a kanál alsó pereme és a talaj között
- 2 Max. sebesség: 10 km/h

5.2 Tisztítási munkák (különösen hóeltakarítás)**MEGJEGYZÉS****Anyagi károk a szakszerűtlen tisztítás következtében!**

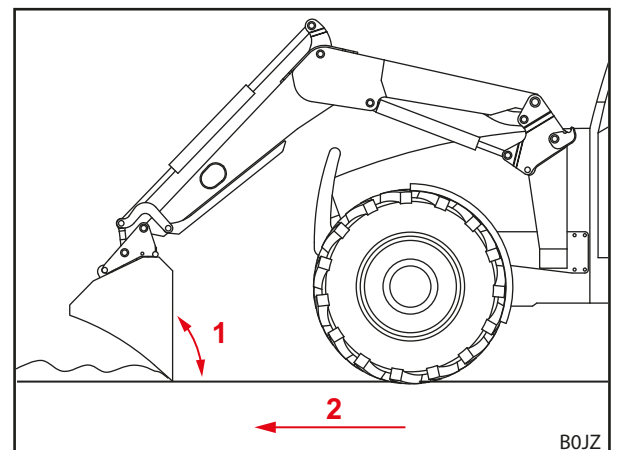
A tisztítandó anyag (pl. hó) alatti akadályok (pl. csatornafedelek, járdaszegélyek) ütközéskor a munkaeszköz, a homlokrakodó, a felszerelt részegységek és a traktor súlyos károsodását okozhatják.

- ▶ Csak akadálymentes területen végezzen tisztítást.
- ▶ Tartsa be a max. 6 km/h sebességet.

Kanálszerszám használatakor a homlokrakodó kanálával könnyebb tisztítási munkálatok végezhetők.

Felületek tisztítása:

- (1) Állítsa a kanalat függőleges helyzetbe.
- (2) A homlokrakodót süllyessze le, amíg a kanál szélére nem érinti a talajt.
- (3) Aktiválja a lebegő állást (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).
- (4) Legfeljebb 6 km/h sebességgel haladjon előre.
 - ✓ A felület megtisztításra került.



Ábr. 9 Tisztítás

Jelmagyarázat

- 1 90° -os szög
- 2 Max. sebesség: 6 km/h

5.3 Föld- és kiemelési munkák

⚠ VESZÉLY

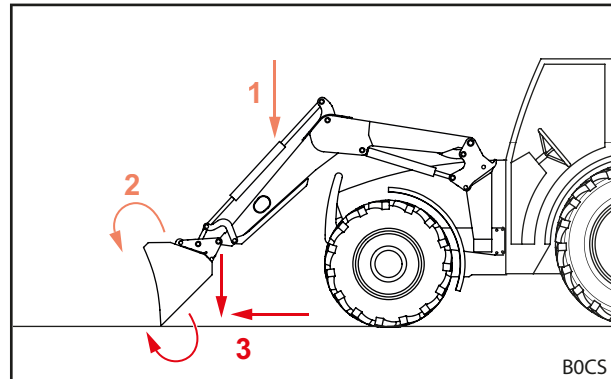
Kiemelési munkáknál, a talajban futó vezetékekkel történő ütközés esetén életveszély és robbanásveszély fenyeget!

Kiemelési munkáknál a homlokrakodó elektromos vezetékekkel vagy gázvezetékekkel ütközhet. Emiatt életveszély áll fenn a járművezetőre és a környezetében levő személyekre nézve.

- ▶ A kiemelési munkák előtt győződjön meg arról, hogy a talajban nem futnak-e elektromos vezetékek.
- ▶ A kiemelési munkák előtt győződjön meg arról, hogy a talajban nem futnak-e gázvezetékek.

Föld kiemelése:

- (1) A munkaeszközt helyezze vízszintbe, és a homlokrakodót süllyessze nem sokkal a talaj fölé.
 - (2) A munkaeszközt billentse előre, míg a munkaeszköz nem érinti a talajt.
 - (3) Járjon előre, süllyessze le a homlokrakodót, és a *Bebillentés* funkcióval emelje ki a földet.
 - (4) A terhet vigye célhelyzetbe.
 - (5) A terhet a célpontban a *Kibillentés* funkcióval rakja le a munkaeszközből.
- ✓ A föld kiemelése megtörtént.



Ábr. 10 Föld kiemelése

5.4 A munkaeszköz lehelyezése

- lásd: 8.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés

6 Hibakeresés üzemzavaroknál

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Életveszély és anyagi károk veszélye a nem megfelelő biztonsági szint esetén!

A szakszerűtlenül elvégzett hibakeresési és helyreállítási munkák hátrányosan befolyásolják a munkaeszköz biztonságát.

- ▶ Kizárólag felhatalmazott szakműhelyben végeztesse el a szükséges helyreállítási munkákat.

A munkaeszköz üzemzavarait a leggyakrabban olyan tényezők okozzák, amelyek nem vezethetők vissza a munkaeszköz vagy a homlokrakodó hibás működésére.

Üzemzavarnál először ezeket kell ellenőrizni:

- Elegendő olaj van a traktor hidraulikus tartályában?
- A megfelelő olajat használja?
Csak a traktor használati útmutatója szerinti olajat használjon. A nem megfelelő olaj habosodást és szivárgásokat okozhat.
- Tiszta és nedvességmentes a hidraulikaolaj?
Esetleg cserélje le az olajat és a szűrőt.
Adott esetben szereljen be egy további szűrőt a hidraulikarendszerbe.
- A tömlők és csatlakozók jól vannak felszerelve?
A csatlakozóknak stabilan a helyükre rögzítve kell lenniük.
- Nincsenek megsérülve, összenyomódva vagy megcsavarodva a tömlők?
- Kimozgatta többször végállástól végállásig a homlokrakodó munkahengereit, hogy a vezetékekből és a munkahengerekből eltávolítsa a levegőt?
- Figyelembe vette az alacsony külső hőmérsékletet?
Elérte az olaj az üzemi hőmérsékletet?

Amennyiben ezeknek a pontoknak a segítségével nem sikerült megtalálni a probléma okát, az alábbi táblázat segít a hiba megtalálásában és elhárításában.



A szakszerűtlen javításoknak biztonsági kockázat lehet a következménye. Ezért a helyreállítási munkálatokat kellőképpen szakképzett személyzetnek kell elvégeznie!

A STOLL szakműhelyben ajánlja a helyreállítási munkák elvégzését.

Hibaleírás	Ok	Hibaelhárítás
A homlokrakodó és/vagy a munkaeszköz a vezérlőkarral adott utasítással ellentétes irányban működik.	A hidraulikus csatlakozók helytelenül vannak csatlakoztatva.	Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozók bekötését, ha szükséges, korrigálja.
	A Bowden-kábelek helytelenül vannak beszerelve.	Ellenőrizze a Bowden-kábelek bekötését, ha szükséges, korrigálja.
	Vezérlőkar nincs megfelelően beállítva.	Beépítési helyzet ellenőrzése, szükség szerint bowden-huzalok csatlakozásának módosítása.

Hibaleírás	Ok	Hibaelhárítás
A homlokrakodó, a munkaeszköz és a hidraulikafunkcióval rendelkező munkaeszköz, mint pl. a leszorító kar lassan mozgatható vagy egyáltalán nem mozdul.	A hidraulikus rendszerben nincs elegendő olaj.	Ellenőrizze a hidraulikaolaj szintjét és ha szükséges, töltsen utána.
	A hidraulikus csatlakozók nem megfelelően kapcsolódnak.	Ellenőrizze a csatlakozókat.
	Traktorszivattyú elkopott.	Ellenőrizze a traktorszivattyút, ha szükséges cserélje ki.
	Elégtelen olajhozam.	Ellenőrizze a traktor hidraulikáját.
	A motor fordulatszáma túl alacsony.	Növelje meg a motor fordulatszámát.
	A hidraulikafolyadék hőmérséklete túl alacsony.	Melegítse fel üzemi hőmérsékletre a hidraulikus rendszert.
	A munkaeszköz túl van terhelve.	Csökkentse a rakományt.
	Hibás hidraulikus csatlakozó.	Ellenőrizze a csatlakozókat, ha szükséges, cserélje ki.
	Belső szivárgás a hidraulikus munkahengerben.	Ellenőrizze a munkahengereket, ha szükséges, javítsa meg vagy cserélje ki a meghibásodott munkahengereket.
	A nyomásszabályozó szelep beállítása nem megfelelő.	Ellenőrizze a nyomásszabályozó szelep beállítását.
	Belső szivárgás a hidraulikus vezérlőtömbben.	Vezérlőblokk ellenőrzése, szükség szerinti cseréje.
	Vezérlőkar nincs megfelelően beállítva.	vezérlőkar beállításának korrigálása
	Leszorító kar szelepe nem kapcsol.	Mágnes és tolattyú ellenőrzése, szükség szerinti cseréje.
Túl alacsony lökő- és szakítóerő.	Elégtelen olajnyomás.	Ellenőrizze a traktor hidraulikáját.
	Belső szivárgás a hidraulikus munkahengerben.	Ellenőrizze a munkahengereket, ha szükséges, javítsa meg vagy cserélje ki a meghibásodott munkahengereket.
	A munkaeszköz túl van terhelve.	Csökkentse a rakományt.
	A primer és szekunder nyomásszabályozó szelep beállítása nem megfelelő vagy meghibásodott.	A nyomáshatároló szelepek ellenőrzése, szükség szerinti cseréje.
	Belső szivárgás a hidraulikus vezérlőtömbben.	Vezérlőblokk ellenőrzése, szükség szerinti cseréje.
Levegő a hidraulikaolajban (A habos hidraulikafolyadék jelzi).	A hidraulikaszivattyú levegőt szív.	Ellenőrizze a hidraulikatömlőket a hidraulikaszivattyú és a tartály között, hogy nem található-e meglazult vagy hibás csatlakozás.
	A hidraulikaszűrő szennyezett.	Ellenőrizze, ha szükséges cserélje ki a hidraulikaszűrőt.
	Elégtelen mennyiségű olaj a tartályban.	Olajmennyiség ellenőrzése, szükség szerinti feltöltése.
	Olajfajták keverése.	Csak az ajánlott olajat használja.
	Visszafolyó olaj bevezetése.	A visszafolyó olaj csatlakozója, előírás szerint.
Szivárgás van a homlokrakodó vagy a 3. ill. 4. hidraulikakör csatlakozóinál.	Behatoló szennyeződések okozta szivárgás.	Tisztítsa ki a csatlakozókat, ha szükséges cserélje ki. Ha a homlokrakodó vagy a 3., ill. 4. hidraulikakör nincs használatban, akkor fedje le a hidraulikus csatlakozókat védőkupakkal, illetve zárja le a Hydro-Fix csatlakozás fedelét.
	A csatlakozóelemek kopása vagy sérülése.	Csatlakozóelemek cseréje.
A homlokrakodó, munkaeszköz és a hidraulikafunkcióval rendelkező munkaeszköz működése emelés vagy süllyesztés közben megakad.	A csatlakozó nincs teljesen összezárva.	Hidraulikus csatlakozó ellenőrzése.
	Hibás csatlakozó.	Cserélje ki a hibás csatlakozófeleket.
	Hydro-Fix, multicsatlakozó és a munkaeszköz-reteszelés nem zár teljesen.	Reteszelőkar ellenőrzése alakváltozás tekintetében. Ellenőrizze a csatlakozók megfelelő rögzítettség tekintetében, ha szükséges, cserélje ki.
A homlokrakodó rázkódik a rakomány süllyesztésekor.	A süllyesztési sebesség túl nagy.	Csökkentse a süllyesztési sebességet.
Instabil munkaeszköz az FS gyorsjáratú homlokrakodóknál (a munkaeszköz hátrabilen).	Az ürtítés gyorsjáratban kifelé billentés nélkül lett elindítva. Ez vákuumot okoz a hidraulikus rendszerben.	Az ürtítést gyorsjáratban csak kifelé billentés közben indítsa el. Növelje a motor fordulatszámát, hogy elegendő olaj jusson a rendszerbe.

Hibaleírás	Ok	Hibaelhárítás
A munkaeszköz-mozgató henger kitolódik, de nem húzódik vissza.	A munkaeszköz-mozgató henger dugattyútömítése sérült, így a dugattyú és a gyűrű felülete egymáshoz ér.	Ellenőrizze szivárgás szempontjából a munkahengereket egymástól függetlenül, ha szükséges cserélje ki a meghibásodott munkahengert.
	A gyorsjárat bekapcsolása után az ülés szelep nem tér vissza alapállapotba.	Szerelje ki az ülés szelepet és vizsgálja át, hogy nincs-e benne szennyeződés, szükség esetén cserélje ki.
	Túl csekély olajáramlás.	Ellenőrizze a traktor hidraulikáját.
	A homlokrakodó vezérlőblokkján lévő kettős nyomáshatároló szelep nem zár.	Kettős nyomáshatároló szelep tisztítása, adott esetben cseréje.
A homlokrakodó bebillentésnél süllyesztett helyzetből emel.	Olajhiány a gémszerkezet hengerének dugattyúrúd-oldalán.	Növelje meg a motor fordulatszámát a süllyesztésnél.
		Süllyesztés lebegő állás nélkül.
A homlokrakodó bebillentésnél süllyesztett helyzetből emel, és az ezt követő kibillentésnél a homlokrakodó nagyon gyorsan lesüllyed.	Olajhiány a gémszerkezet hengerének dugattyúfenék-oldalán.	A felmerülő hibánál csak az <i>emelés</i> funkciót addig működtesse, amíg a homlokrakodó megemelkedik, és a munkaeszközt párhuzamosan vezeti.

7 Karbantartás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A homlokrakodó ellenőrizetlen süllyesztése miatti, súlyos sérülésveszély!

A karbantartási és helyreállítási munkák során a megemelt homlokrakodó váratlanul lesüllyedhet, amelynek során emberek szorulhatnak be és sérülhetnek be.

- ▶ Karbantartási feladatokat csak teljesen süllyesztett homlokrakodónál szabad végezni.

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A nyomás alatt álló hidraulikaolaj miatti sérülésveszély!

A hidraulikus rendszer nyomás alatt állhat leállított traktorral és leszerelt homlokrakodóval is. Szakszerűtlen karbantartás esetén a magas nyomás alatt álló olaj kilövellhet, amelynek során a körülötte tartózkodó személyek megsérülhetnek.

- ▶ A csatlakozószerkezetek kinyitása vagy a hidraulika szerkezeti elemeinek leszerelése előtt a hidraulikát nyomásmentessé kell tenni.
- ▶ A tömítelenségek megkereséséhez használjon megfelelő segédeszközt.
- ▶ Soha ne keresse a szivárgásokat az ujjával való kitapintással.

⚠ VIGYÁZAT

A forró gépalkatrészek miatti égési sérülések veszélye!

A hidraulikus szerkezeti elemek, valamint a homlokrakodó és a traktor más gépalkatrészei üzem közben erősen felhevülhetnek. Karbantartásnál bőre égési sérüléseket szenvedhet.

- ▶ A karbantartás megkezdése előtt a gépet és a szerkezeti elemeket hűtse 55 °C alá.

A karbantartás segít a munkaeszköz működőképességének fenntartásában, és megelőzi az idő előtti kopást. Ennek során az alábbi intézkedéseket kell megkülönböztetni:

- Tisztítás és gondozás
- Szervizelés
- Helyreállítás

7.1 Tisztítás és gondozás

MEGJEGYZÉS

Az összeférhetetlen tisztítószer miatti, lehetséges anyagi károk!

Az összeférhetetlen tisztítószerke károsíthatják a felületeket és biztonsági berendezéseket, továbbá tönkreteszhetik a tömítéseket.

- ▶ Csak olyan tisztítószerrel használjon, ami a munkaeszköz-felület és a tömítés-alapanyagok tekintetében engedélyezett.
-
- A munkaeszközt vízzel és enyhe tisztítószerrel tisztítsa.
 - A munkaeszköz lezsírozott felületeit tisztítás után újra zsírozza be.

7.2 Szervizelés

A munkaeszköz nem igényel karbantartást.

7.3 Helyreállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A szakszerűtlenül elvégzett helyreállítási munkák miatti életveszély és anyagi károk veszélye!

A szakszerűtlenül elvégzett helyreállítási munkák hátrányosan befolyásolják a homlokrakodó biztonságát, és súlyos balesetekhez, és sérülésekhez vezethetnek.

- ▶ Kizárólag felhatalmazott szakműhelyben végeztesse el a helyreállítási munkákat.
-

A helyreállítás a szerkezeti elemek cseréjére és javítására terjed ki. Erre csak akkor van szükség, ha a szerkezeti elemek kopás vagy külső körülmények miatt károsodtak.

A szakműhelyre vonatkozik:

- Minden szükséges helyreállítási munkát szakszerűen, a hatályos előírások szerint és a műszaki szabályoknak megfelelően végezze el.
- Az elkopott vagy sérült szerkezeti elemeket soha ne javítsa szükségmegoldással.
- A javításnál csak eredeti vagy jóváhagyott pótalkatrészeket használjon (lásd: 9.1 Pótalkatrészek).
- Tömítések cseréje.

8 Üzemen kívül helyezés

8.1 Átmeneti üzemen kívül helyezés

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély a felboruló munkaeszköz miatt!

Ha a munkaeszköz nincs a biztonságos parkoláshoz szükséges helyzetben, akkor felborulhat. Ez személyi sérüléseket okozhat.

- ▶ Vegye figyelembe a munkaeszköz lehelyezésére vonatkozó utasításokat a munkaeszköz vonatkozó leírásában!
- ▶ Biztosítsa a munkaeszköz stabilitását.

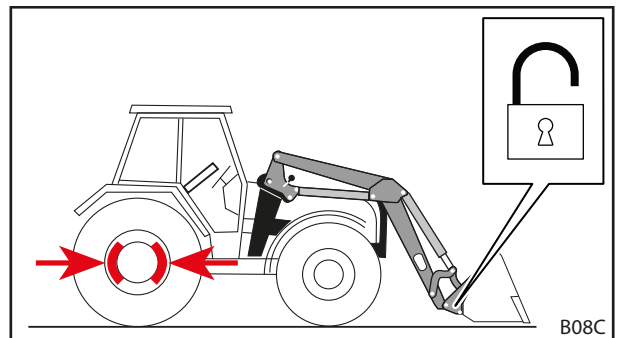
Munkaeszköz lehelyezése:

- (1) A homlokrakodót engedje le a talaj közelében és a munkaeszközt helyezze vízszintesen a talajra vagy biztonságos lerakóra.

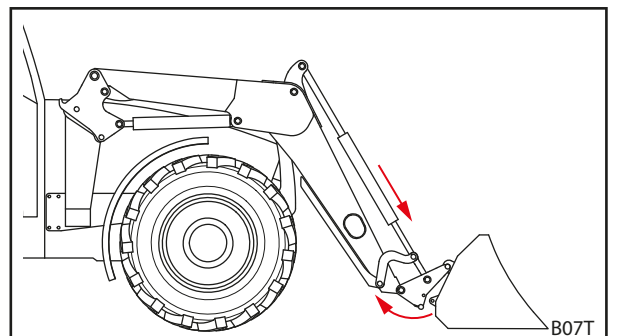


Ne engedje le teljesen a homlokrakodót a talajra.

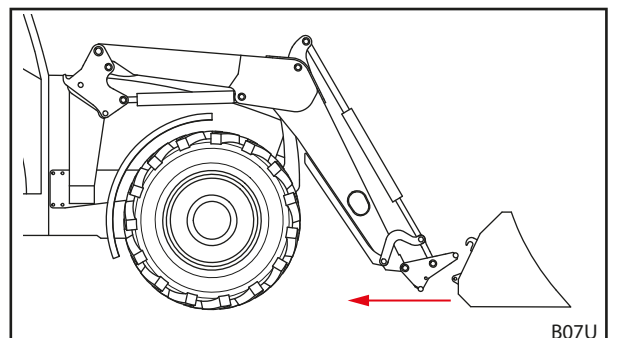
- (2) Traktor kikapcsolása.
 - Húzza be a kéziféket.
 - Állítsa le a motort.
- (3) Nyissa ki a munkaeszköz-reteszeltést (lásd a homlokrakodó használati útmutatóját).
- (4) Traktor bekapcsolása.
- (5) Engedje le a munkaeszközt a talajig.
- (6) Csatlakozókeret kiakasztása a munkaeszköz-horogból.
 - *Billentés*-funkció használata, amíg a csatlakozó-keret felső kereszttrúdja a munkaeszköz-horog alá nem kerül.
- (7) Lassan távolodjon el hátramenetben a traktorról.
- (8) Ellenőrizze a munkaeszköz stabil helyzetét.
- (9) A munkaeszközt adott esetben takarja le védőponyvával.
- ✓ A munkaeszköz lehelyezve.



Ábr. 11 Munkaeszköz-reteszeltés nyitása



Ábr. 12 Csatlakozókeret kiakasztása



Ábr. 13 Eljárás

8.2 Ismételt üzembe helyezés

A munkaeszköz ismételt üzembe helyezése:

- (1) Adott esetben vegye le a védőponyvát a munkaeszközről.
- (2) Szükség szerint tisztítsa meg a munkaeszközt.
- (3) „Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt” elvégzése (lásd: 4.2 *Ellenőrzés minden üzembe helyezés előtt*).
- (4) Ellenőrizze a munkaeszköz összes funkcióját.
 - ✓ A munkaeszköz ismét üzemkész.

8.3 Végérvényes üzemben kívül helyezés és ártalmatlanítás

MEGJEGYZÉS

A szakszerűtlen ártalmatlanítás miatti anyagi károk!

A munkaeszközök alapvetően acélból készült alkatrészekből és hidraulikus alkatrészekből állnak, melyek többek között gumit és műanyagokat tartalmaznak, és azokat külön kell ártalmatlanítani. A szakszerűtlen ártalmatlanítás környezeti károkat okoz.

- ▶ Az ártalmatlanítás során be kell tartani a nemzeti és nemzetközi környezetvédelmi előírásokat.
- ▶ A munkaeszközt ártalmatlanítás céljából a kereskedőnél vagy szaküzemben adja le.

A munkaeszköz tekintetében nem került meghatározásra élettartam-korlátozás. Ártalmatlanítás esetén a munkaeszközöket üzemben kívül kell helyezni, és szakszerűen el kell végezni az ártalmatlanítását.

- Figyelembe kell venni a szervizeléssel és karbantartással kapcsolatos biztonsági tudnivalókat is.

9 Pótalkatrész és ügyfélszolgálat

9.1 Pótalkatrészek

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély és anyagi károk veszélye a nem megfelelő pótalkatrész miatt!

A jóvá nem hagyott pótalkatrészek használata hátrányosan befolyásolja a munkaeszköz biztonságát, és az üzemengedély érvényességét is veszélyezteti.

- ▶ Csak eredeti, vagy a STOLL által jóváhagyott pótalkatrészeket használjon.

Az eredeti pótalkatrészeket és a megfelelő tartozékokat külön pótalkatrész-jegyzék tartalmazza.

- A pótalkatrész-jegyzék letöltése az internetről: www.stoll-germany.com.

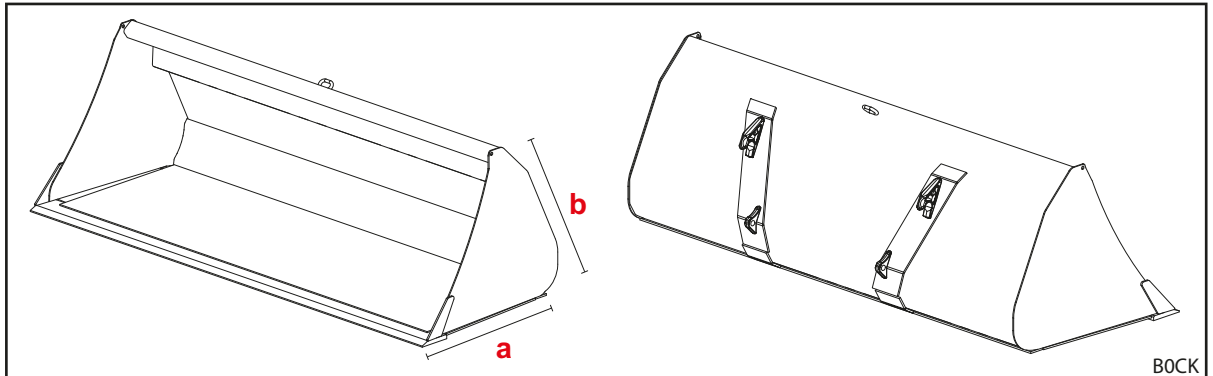
9.2 Ügyfélszolgálat

A homlokrakodóval kapcsolatos további kérdéseivel forduljon kereskedőjéhez.

10 Műszaki adatok

10.1 Méretek és tömegek

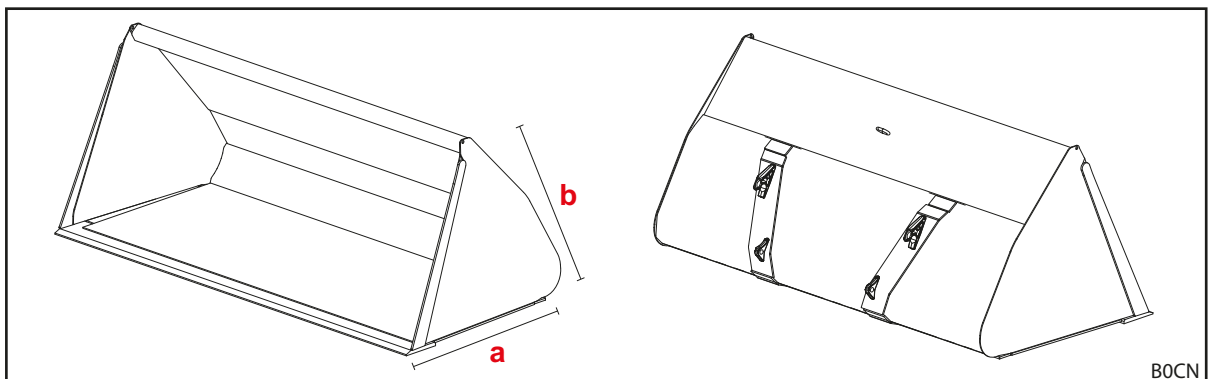
10.1.1 ROBUST U



Ábr. 14 ROBUST U

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	„a” méret [mm]	„b” méret [mm]	Térfogat púpozottan [m ³]	Térfogat lesimitva [m ³]	BRINELL 500 HB vágóél	Súly [kg]
3428170	1150	880	760	0,47	0,41	110x16	130
3428180	1300	880	760	0,51	0,44	110x16	132
3428190	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	161
3428200	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	176
3428210	1900	880	760	0,76	0,66	150x16	211
3428220	2050	880	760	0,82	0,71	150x16	225
3428230	2200	880	760	0,89	0,77	150x16	269
3461720	2400	880	760	0,94	0,82	150x20	310

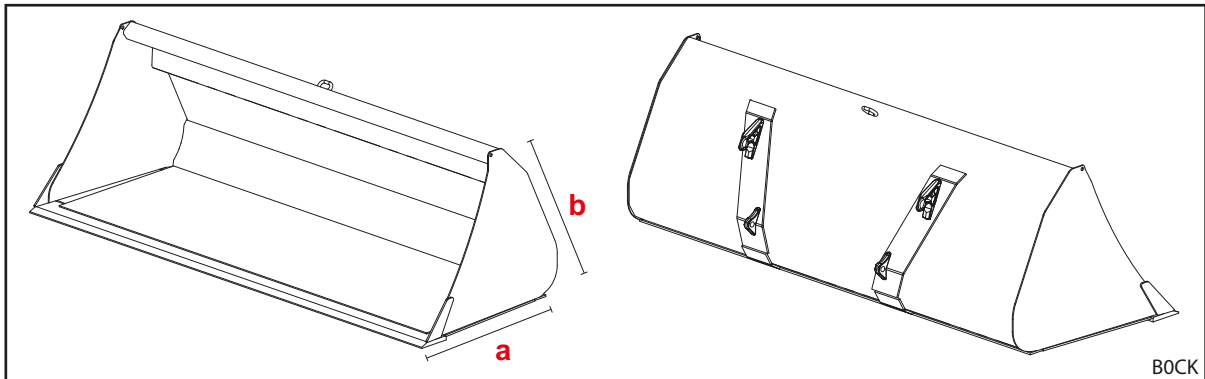
10.1.2 ROBUST M



Ábr. 15 ROBUST M

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	„a” méret [mm]	„b” méret [mm]	Térfogat púpozottan [m ³]	Térfogat lesimitva [m ³]	BRINELL 500 HB vágóél	Súly [kg]
3428330	2050	1090	980	1,45	1,13	150x16	320
3429920	2200	1090	980	1,56	1,22	150x16	384
3429930	2400	1090	980	1,70	1,33	200x20	432
3429940	2600	1090	980	1,86	1,45	200x20	462

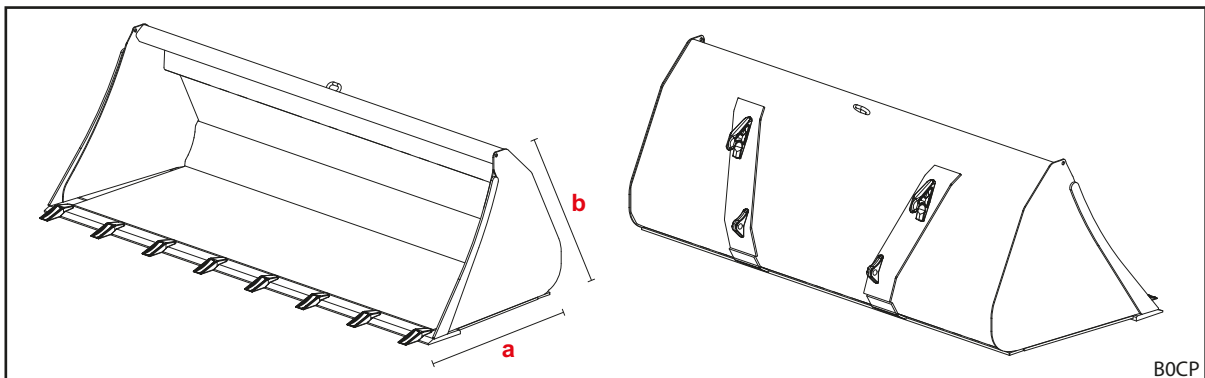
10.1.3 ROBUST S



Ábr. 16 ROBUST S

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	„a” méret [mm]	„b” méret [mm]	Térfogat púpozottan [m ³]	Térfogat lesimítva [m ³]	BRINELL 500 HB vágóél	Súly [kg]
3428260	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	172
3428270	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	190
3428280	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	242
3428290	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	258
3428300	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	308
3428310	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	351
3459310	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	376

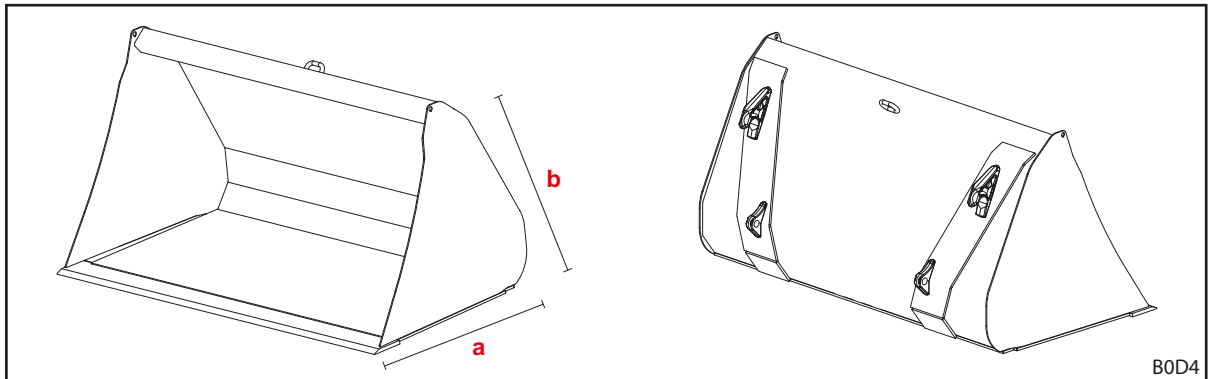
10.1.4 ROBUST T



Ábr. 17 ROBUST T

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	„a” méret [mm]	„b” méret [mm]	Térfogat púpozottan [m ³]	Térfogat lesimítva [m ³]	BRINELL 500 HB vágóél	Súly [kg]	Fogak száma
3436990	1500	880	760	0,60	0,52	150x16	177	5
3437000	1700	880	760	0,68	0,59	150x16	196	6
3437010	1900	880	760	0,74	0,64	150x20	249	6
3437020	2050	880	760	0,81	0,70	150x20	266	7
3437030	2200	880	760	0,87	0,76	150x20	316	7
3437040	2400	880	760	0,94	0,82	200x20	359	8
3459300	2600	880	760	1,01	0,88	200x20	385	8

10.1.5 Kanál könnyű rakományokhoz



Ábr. 18 Kanál könnyű rakományokhoz

Azonosító sz.	Szélesség [mm]	„a” méret [mm]	„b” méret [mm]	Térfogat púpozottan [m ³]	Térfogat lesimitva [m ³]	Súly [kg]
3550490	1400	730 mm	695 mm	0,45	0,36	99
3550500	1600	730 mm	695 mm	0,52	0,41	109
3550510	1850	730 mm	695 mm	0,61	0,48	131
3550520	2100	730 mm	695 mm	0,70	0,55	171

10.2 Zajkibocsátás

A kibocsátott zajszint kevesebb, mint 70 dB(A) (traktorfüggő).

10.3 A csavarok meghúzási nyomatékai

A csavarok meghúzási nyomatékai						
Menet	Szilárdsági osztály					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normál)	230	170	302	223		
5/8" UNF (finom)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normál)	464	342	592	437		
3/4" UNF (finom)	511	377	646	476		



Figyeljen a menetek tisztaságára! A megadott meghúzási nyomatékok tiszta, száraz és zsírmentes csavarokra és menetekre vonatkoznak.

11 Megfelelőségi nyilatkozat

(a 2006/42/EK EK-irányelv II. 1. A melléklete szerint)

A

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Németország

nyilatkozik arról, hogy a kiszállított állapotú gép megfelel az alábbi irányelveknek és harmonizált szabványoknak, és azt így hozza forgalomba:

Megnevezés:	Munkaeszköz
Típus:	ROBUST U kanál, azonosító sz.: 3428170, 3428180, 3428190, 3428200, 3428210, 3428220, 3428230, 3461720 ROBUST M kanál, azonosító sz.: 3428330, 3429920, 3429930, 3429940 ROBUST S kanál, azonosító sz.: 3428260, 3428270, 3428280, 3428290, 3428300, 3428310, 3459310 ROBUST T kanál, azonosító sz.: 3436990, 3437000, 3437010, 3437020, 3437030, 3437040, 3459300 Kanál könnyű rakományokhoz, azonosító sz.: 3550490, 3550500, 3550510, 3550520
Gépszám:	5400000 és 5999999 között
felhasználás leírása/ funkció:	A munkaeszköz felszerelhető készülékként a gépekről szóló 2006/42/EK irányelv értelmében „cserélhető berendezésnek” minősül. A munkaeszköz egy csatlakozókeret segítségével mező- és erdőgazdasági traktorok homlokrakodóra kerül felszerelésre, és a mező- és erdőgazdaságban szükséges folyamatok, ill. munkák teljesítésére szolgál. A rendeltetésszerű használat, valamint a felhasználási körülményekkel kapcsolatos további tudnivalókat, a munkaeszköz leírását, működését és további műszaki adatait a használati útmutató tartalmazza.

A gép megfelel az alábbi szabályozók valamennyi vonatkozó rendelkezésének:

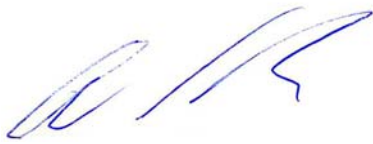
- Gépekről szóló, 2006/42/EK tanácsi irányelv,
- Az Európai Parlament és Tanács 2014/30/EU irányelve az elektromágneses összeférhetőségről (EMC).

A 2006/42/EK irányelv VII A melléklete szerinti műszaki dokumentumok elkészültek, és a Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede fejlesztési vezetőjének felelősségi körébe tartoznak.

A munkaeszköz megtervezése és gyártása során az alábbi harmonizált és az EU hivatalos lapjában közzétett szabványok kerültek alkalmazásra:

Harmonizált szabványok	Dátum	A szabvány címe
DIN EN ISO 4254-1	2016-09	Mezőgazdasági gépek - Biztonság - 1. rész: Általános követelmények
DIN EN 12525	2011-02	Mezőgazdasági gépek - Homlokrakodó - Biztonság
DIN EN ISO 12100	2011-03	Gépek biztonsága; alapfogalmak, a kialakítás általános elvei - Gépek biztonsága - Kockázatértékelés és kockázatcsökkentés
DIN EN ISO 13857	2020-04	Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a veszélyes terek felső és alsó végtagokkal való elérésének megakadályozására/ megelőzésére
EN ISO 14982	2009-12	Mezőgazdasági és erdőgazdasági gépek elektromágneses kompatibilitása - Vizsgálati módszerek és értékelési kritériumok

Lengede, 2020. 07. 17.



Guido Marenbach
ügyvezető



Peter Gotthard
Fejlesztési és minőségbiztosítási vezető

Index

A		T	
Ártalmatlanítás.....	27	Talajgyegetés.....	19
B		típustábla.....	5
Biztonsági és figyelmeztető utasítások ..	8	Tisztítás.....	25
Biztonsági matrica.....	16	tisztítási munkálatok.....	20
Cs		Ü	
Csavarok meghúzási nyomatékai.....	31	Üzemzavarok.....	22
D		V	
dokumentum-jegyzékek.....	4	Védő- és biztonsági berendezések.....	15
E		Veszélyek a berakodási munkáknál.....	13
EK-megfelelőségnek.....	8	Veszélyek a csomagolás és a szállítás	
Ellenőrzés minden üzembe helyezés		során.....	12
előtt.....	18	Veszélyek a homlokrakodó üzeménél..	13
első üzembe helyezés.....	18	Veszélyek a karbantartás során.....	14
F		Veszélyek a munkaeszközök felvétele és	
Felhasználási határok.....	10	lehelyezése során.....	12
H		Veszélyek az üzembe helyezést megelőző	
Helyreállítás.....	25	szerelésnél.....	12
Hidraulikus veszélyek.....	10, 14	Veszélyzónák.....	15
I		Villamossági veszélyek.....	11
Ismételt üzembe helyezés.....	27		
K			
Kanál könnyű árukhoz.....	17		
Kanál könnyű rakományokhoz.....	9, 30		
Karbantartás.....	24		
Kibocsátás miatti veszélyek.....	12		
Követendő magatartás vészhelyzetben.	16		
M			
Mechanikai veszélyek.....	10		
Munkaeszköz lehelyezése.....	26		
P			
Pótalkatrészek.....	27		
R			
ROBUST M.....	9, 17, 28		
ROBUST S.....	9, 17, 29		
ROBUST T.....	9, 17, 29		
ROBUST U.....	9, 17, 28		

Kereskedő címe

Ide ragassza fel vagy jegyezze fel a sorozatszámot



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 222

Fax: +49 (0) 53 44/20 182

E-mail: info@stoll-germany.com

A STOLL az interneten:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader

3728400 B57WZ4 0000000160 HU 002